

EL TURISMO EN SICILIA

Por
Giulia Sommariva

DE LOS ORIGENES A LA SEGUNDA GUERRA MUNDIAL

El turismo en Sicilia tiene unos orígenes antiguos e ilustres, puesto que ya en el año 1700 vinieron y residieron en la Isla huéspedes famosos, tanto italianos como extranjeros, nutriendo desde Goethe a Peyrefitte, uno de los filones más fértiles e interesantes de la literatura de los viajeros extranjeros en Italia.

Movimiento espontáneo en sus orígenes, el turismo hacia Sicilia siguió siendo durante mucho tiempo un fenómeno de «élite» no solamente en el siglo XIX, sino también en los primeros decenios del nuestro, cuando ya en otros lugares había adquirido las características de fenómeno de masas.

La dificultad de los viajes, las condiciones de la red de carreteras sicilianas y de los medios de transporte, las deficiencias de los equipos turísticos y, en particular, hoteleros, no desanimaron a los turistas, cuya afluencia, señaló, por el contrario, un continuo incremento antes del último conflicto mundial; visitantes italianos y extranjeros acudían a la Isla atraídos por la belleza del paisaje siciliano, la suavidad del clima, el interés de sus antiguos centros de cultura greco-romana, sus iglesias y sus monumentos árabe-normandos y del rico y original barroco de los siglos XVI y XVII.

En el quinquenio anterior a la guerra el volumen medio de estancias turísticas extranjeras alcanzó la cifra récord de cerca de cuatrocientos mil días de permanencia anuales (en comparación con los 14 millones de media de toda Italia).

Entre 1935 y 1945, en Sicilia, como en los demás países, los acontecimientos internacionales restringieron primero y terminaron después con las corrientes turísticas.

Después de la guerra el fenómeno se reprodujo de nuevo vigorosamente, pero en Sicilia no correspondió el incremento al que se registró en otras partes; por el contrario, se observó un serio retroceso respecto a las cifras anteriores. Las causas de esta crisis fueron las restricciones monetarias, la competencia de otros países (principalmente de España), la reducción, o casi se puede decir la pérdida de una clientela tradicionalmente orientada hacia Sicilia, como la alemana, la escandinava o la inglesa que, en los años anteriores a la guerra, constituía el 67 por 100 de la afluencia extranjera.

En efecto, en 1947, las estancias de turistas extranjeros fueron solamente 12.636; en 1948, 24.074, y en 1949 y 50, 38.000.

Además, el turismo que había venido desarrollándose en aquellos años era muy diferente del tradicional; el turismo de otros tiempos tenía un aspecto y calidad que podrían calificarse de aristocráticos. La mayor parte de los visitantes que venían a pasar algún tiempo en Sicilia procedían de los más elevados niveles de las finanzas, de la cultura, del arte, de la alta sociedad internacional y disponían de amplias posibilidades de tiempo y de dinero. Se movían con amplitud de medios y con autonomía y realizaban largas estancias en las principales ciudades sicilianas. Por el contrario, los nuevos turistas, al menos en su mayor parte, presentaban aspectos y características muy diferentes: tenían prisa y poco dinero.

Las instalaciones de los grandes hoteles de 1800 y de principios de 1900 respondían escasamente a las nuevas exigencias, y faltaba totalmente un equipo que respondiese a las nuevas demandas, tanto extranjeras como nacionales. Además, la guerra también había escrito su página de destrucción en cuanto a los hoteles. El patrimonio hotelero siciliano, que en 1939 estaba constituido por 6.711 camas (o sea, el 2,7 por 100 del equipo nacional), se vió reducido, en 1944, en un 60 por 100, esto es, a 2.352 camas, repartidas entre hoteles de ínfimo rango y categoría (faltando, en efecto, una categoría intermedia, adecuada a un turismo itinerante).

LA RECONSTRUCCION

En aquellos años se inició un paciente y decidido trabajo de reconstrucción que amplió las camas, en 1947, a 3.710; en 1948, a 5.095;

en 1949, a 6.151 (respecto a las 225.769 existentes en Italia, esto es, al 2,70 por 100).

En su confiado trabajo de resurgimiento el equipo receptivo siciliano, además de ampliarse comenzó a reestructurarse sobre bases más modernas. Al cierre, inmediatamente después de la guerra, de numerosísimos alojamientos que por sus características estructurales y sus condiciones generales de conservación, ya no respondían a las necesidades del momento, correspondió un incremento de los hoteles mejor equipados y modernos que, con el fin de recibir mejor a los turistas, venían renovándose y proveyéndose de los servicios más indispensables. La evolución hotelera siciliana en el curso de estos últimos veinte años se caracteriza, por tanto, por un doble aspecto positivo: mejoramiento cuantitativo y reestructuración en base a las nuevas demandas de la clientela turística. Reestructuración que consiste hoy, substancialmente, en una evidente reducción del volumen de las categorías inferiores con ventaja de categoría media, para satisfacer la actual demanda del turismo medio que busca principalmente modernas instalaciones de segunda y tercera clase.

Entre tanto, el turismo nacional, en su impresivible macroscópico desarrollo, adquirirá la dimensión de un auténtico fenómeno económico: en 1948, cuatro años después de terminar la guerra, ésta había proporcionado a Italia una aportación monetaria de 120 mil millones de liras.

EL «ASSESSORATO REGIONALE AL TURISMO»

El Gobierno de la Región Siciliana, apenas constituido, advirtió la importancia de este sector y obró en consecuencia instituyendo una Asesoría del Turismo que sucesivamente ratificó la Asamblea, aprobando la Ley que regula sus atribuciones (1); antes de constituirse esta

(1) Atribuciones de la Asesoría Regional del Turismo, Comunicaciones y Transporte (L. R. del 29 de diciembre de 1962, número 28):

Turismo.—Vigilancia hotelera sobre los establecimientos receptivos en general, sobre las Agencias de Viajes y sobre todas las organizaciones que tengan relación directa con el movimiento turístico. Manifestaciones y propaganda turísticas en Italia y en el extranjero. Valorización y administración del patrimonio turístico hotelero regional y de las empresas de negocios hoteleros, turísticos, hidrotermales, etc. Áreas y zonas de desarrollo turístico. Valorización turística del patrimonio arqueológico y artístico. Turismo social, juvenil y escolar.

institución todas las funciones a ella atribuidas eran desarrolladas por una Oficina de la Presidencia de la Región Siciliana que disponía para sus actividades de una asignación financiera de apenas 65 millones de libras que posteriormente, en el primer año de actividad de la Asesoría, fue elevada a 150 millones (hoy la Región dedica a este sector cerca de 15 mil millones).

Al iniciar sus actividades para la promoción del turismo siciliano, la Asesoría daba la primacía al sector receptivo —pilar básico de toda la organización turística—, dirigiendo sus esfuerzos hacia el incremento de la receptividad turística por medio de las adecuadas disposiciones legislativas concernientes a las facilidades fiscales para el desarrollo de los equipos turísticos, climáticos y termales de la región y la concesión de aportaciones para la construcción, ampliación y modernización de los establecimientos hoteleros. Al mismo tiempo se ocupaba de instalaciones extra-hoteleras organizando ciudades de lona, «campings» (entre ellos, los primeros fueron el «Club Magique», de Cefalú, y el «Club Connaissance du Monde», en las Islas Eólicas, que demostraron en seguida la eficacia de esta iniciativa, desde el punto de vista de la propaganda y del aumento de las estancias extranjeras) y ciudades de vacaciones (precisamente la creación de tales instalaciones se realizó por primera vez en Italia, en el territorio de la Región Siciliana).

Sin perder de vista el principio según el cual el turismo es la resultante de dos factores: el viaje y la hospitalidad, de modo que sus desarrollo permanece íntimamente unido a la comodidad de las instalaciones respectivas tanto como a la economía y la comodidad del viaje, la Asesoría intervino en el sector de las comunicaciones para lograr el restablecimiento de las reducciones ferroviarias realizadas con gran éxito desde 1931 y conocidas bajo el lema «Primavera Siciliana», que concedían interesantes facilidades en los ferrocarriles desde el mes de enero

Coordinación y ordenación de las actividades y manifestaciones líricas, dramáticas, concertísticas y cinematográficas. Ordenación de los locales de espectáculos públicos.

Instalaciones, equipos, actividades y manifestaciones deportivas.

Comunicaciones y transportes de cualquier clase o de especial interés regional.

Coordinación, vigilancia y tutela sobre las entidades, institutos, asociaciones e instituciones de cualquier género, que desarrollen en el territorio de la región actividades en el campo del turismo, del espectáculo, del deporte, de los transportes y de las comunicaciones, o actividades culturales o artísticas referentes al turismo.

Programación y disposiciones de los gastos para las obras de su competencia.

al de junio de cada año a los turistas que se dirigían a Sicilia y que, en los años anteriores a la guerra, había demostrado ser un factor importantísimo de estímulo y propaganda.

En sus comienzos, el turismo siciliano se había desarrollado especialmente en cuatro puntos principales, conocidos internacionalmente: Taormina, Palermo, Agrigento y Siracusa; las malas condiciones de la red de carreteras y de los medios de transporte, así como el problema del alojamiento en los lugares de menor importancia de Sicilia, habían creado una notable descompensación territorial en la distribución de la corriente turística de las nueve provincias de la isla, y únicamente después de haber sido superadas estas dificultades se pudo distribuir más equilibradamente dicha afluencia turística. La Asesoría, por su parte, no sólo se afanaba en enlazar los centros turísticos, unos con otros, por medio del mejoramiento de la red de carreteras, sino también por la intensificación de los servicios aéreos, ferroviarios y marítimos con el Continente y el establecimiento de servicios rápidos de aliscafos con las islas y los archipiélagos (grupo de las Eólias, Egadi, Pelagias y la isla de Ustica); la intacta belleza de estos lugares, hasta entonces desconocidos para el turismo, atrajo rápidamente gran número de visitantes, y hoy las islas, convenientemente equipadas, representan uno de los principales atractivos que ofrece Sicilia y concentran el interés del mercado turístico internacional.

LA PROPAGANDA Y LAS MANIFESTACIONES

Desde 1949, la Asesoría afrontó el problema de la propaganda, considerado como uno de los más importantes en relación con el resurgimiento del turismo isleño. La región siciliana, con sus primeras y tímidas tentativas de propaganda en los mercados escandinavos, ingleses, franceses, alemanes y suizos, puede vanagloriarse de haber sido la primera entre las organizaciones turísticas italianas en hacer oír su voz en el coro de la publicidad de los más importantes países europeos.

Los frutos de esta acción promocional maduraron en breve plazo con el gradual restablecimiento del mercado turístico internacional. En 1956, por ejemplo, en los establecimientos hoteleros de Sicilia se registraron 3.365.995 estancias (2.951.258 de italianos, 414.467 de extranjeros)

que denotan el trabajo de recuperación realizado por el turismo siciliano a los ocho años de constituirse la institución regional.

Siempre dentro del sector de la propaganda, la Asesoría trataba de dar una nueva dirección al turismo siciliano, aquel turismo que hasta entonces los «slogans» habían dado a conocer como «primavera» y ahora, por medio de la valoración de los atractivos marino-balnearios, se trataba de extender a una temporada estacional más amplia, a la que también hacían referencia algunos acertados «slogans», tales como «Sicilia, eterna primavera», «Sicilia veraniega», «Una Sicilia para cada uno», etcétera; finalidad que no sólo se habría alcanzado plenamente, sino que con el tiempo habría evolucionado en la dirección que persiguen hoy los Organos turísticos de la región; esto es, hacer de Sicilia una estación de residencia invernal en razón de las excepcionales condiciones climáticas que, prácticamente, la hacen ininterrumpida.

También para deshacer la idea preconcebida de que en Sicilia no existían distracciones, la Asesoría promovió una serie de manifestaciones deportivas, artísticas y folklóricas, especialmente atractivas, sucediéndose a todo lo largo del año; de este modo, en el campo del deporte, a la famosa Targa Florio, instituida a principios de este siglo, que se corría en las ásperas curvas de las Madonias y que se considera la más antigua carrera automovilística del mundo, vinieron a añadirse el Giro automovilístico de Sicilia; el Giro aéreo internacional de Sicilia, los concursos internacionales y las escuelas de patinaje en el Etna y en las Madonias; los concursos y embarcaciones a vela; las carreras automovilísticas de Ragusa y Siracusa; el Concurso Hípico Internacional de Palermo; el Certamen Internacional de Actividades Submarinas de Ustica, y así sucesivamente. Entre las iniciativas de un elevado tono artístico y de mayor importancia promovió el Certamen Cinematográfico de Marina-Taormina y dio nuevo impulso y vitalidad a las prestigiosas representaciones clásicas que cada dos años se venían celebrando en el teatro griego de Siracusa y en otros centros arqueológicos; patrocinó las actividades musicales de la isla y valorizó el folklore en todas sus manifestaciones, desde la Feria del almendro en flor de Agrigento a las manifestaciones ricas, fastuosas, llenas de colorido del folklore religioso, como las de Semana Santa y Pascua que se celebran en Trápani, Caltanissetta, Piana de los Albaneses y en tantos otros lugares, que constituyen otros tantos motivos de atracción para los forasteros.

Otra gran fuente de atracción turística la constituye la producción

artesana que, en Sicilia, enriquecida con la experiencia de los siglos pasados, ofrece una vastísima gama de objetos típicos, desde el «carretto», conocido en todo el mundo, a las muñecas del «teatro de los títeres»; las cerámicas de Caltagirone, San Esteban de Camastra y Sciacca; las alfombras y tejidos tradicionales de Petralia, Erice y Francavilla; la orfebrería de tipo bizantino de Piana de los Albaneses, los hierros forjados, las maderas talladas, etc. La Asesoría ha dado también a este sector un gran incremento, conocedora de que la artesanía siciliana, con la variedad de sus formas y de sus inspiraciones, representa un sector turístico que forma parte importante de los otros con que la isla se enriquece.

Obviamente el problema del turismo siciliano estaba relacionado con toda una serie de actividades en este sector, en las cuales la Asesoría ha intervenido con autoridad y oportunidad. Nos limitaremos solamente a recordar su intervención en la constitución de los Institutos Profesionales y Escuelas de Hostelería para la enseñanza de un personal competente para el sector receptivo, el desarrollo del turismo termal (las estaciones mejor equipadas son actualmente Acireale en Catania, Sciacca en Agrigento, y Castoreale Terme en Messina, el enlace y coordinación entre las grandes infraestructuras y la valorización del patrimonio artístico y arqueológico de Sicilia, importantísima fuente de atracción.

En el plano de este amplio y complejo plan de intervención haremos una especial mención de la nueva ordenación de las Instituciones Provinciales para el Turismo, que habían sido fundadas en cada capital de provincia por una Ley de 1935, con el fin de supervisar, dentro de su zona de competencia, todas las actividades turísticas y las Organizaciones Autónomas de Sanatorios, Residencias y Turismo, instituidas en 1926, en territorios de reconocida vocación turística para la obtención de los beneficios turísticos locales. Tratándose de organizaciones autárquicas, con cometidos bien definidos por sus respectivos reglamentos, la Asesoría no ejerce sobre ellas más que una función de supervisión y tutela.

De tal modo la organización turística italiana asumía el aspecto que hoy le es propio y que le ha permitido desarrollar, en el espacio de veinte años, su acción a favor del turismo siciliano, en una unión de proyectos y programas, de metas que desea alcanzar y de finalidades que conseguir.

Llegamos así al final de nuestra rápida investigación sobre los orí-

genes del turismo siciliano, de la crisis de la post-guerra y de la valiente labor de recuperación de los años sucesivos; pasemos ahora a otro capítulo en el que veremos las favorables perspectivas dentro de las que se encuentra hoy la situación turística siciliana con referencia a la nueva política turística del Gobierno nacional y del regional.

PREPARACION DEL FUTURO TURISTICO SICILIANO

Uno de los objetivos fundamentales de la política turística italiana de los últimos años ha sido la búsqueda de nuevas salidas al turismo, tanto procedente del exterior como nacional, para descongestionar el movimiento turístico en las zonas en las que se ha llegado a la saturación y distribuirlo en un más equilibrado desarrollo territorial y sectorial.

Según investigaciones realizadas el pasado año 1970, el 69 por 100 de las estancias turísticas registradas en Italia se concentró, en efecto, en diez provincias, de las cuales solamente una (Nápoles) pertenece a la región meridional. Esto causa, inevitablemente, un agolpamiento macroscópico en las localidades turísticas del centro y del Norte, en un período estacional que comprende únicamente los meses de verano, mientras que el Sur, tan ampliamente dotado de notables recursos turísticos, queda fuera de las grandes oleadas de visitantes extranjeros.

En cuanto concierne a Sicilia, y tomando en cuenta solamente las estancias en los hoteles, llegamos a la conclusión de que la isla, con un total de cuatro millones de estancias, de las cuales un 1,2 son de extranjeros, absorbe apenas el 3 por 100 de la afluencia turística italiana (125 millones de estancias, de las cuales 46 millones son de extranjeros) y el 20 por 100 de la afluencia turística al Mediodía (16 millones de estancias, de las cuales cinco millones son de extranjeros).

Para superar este desequilibrio y al mismo tiempo ofrecer al movimiento turístico, en constante crecimiento, un nuevo mercado de atracciones, el Estado adoptó una nueva forma política centrada, precisamente, en la valoración y organización de las regiones meridionales, que hasta ahora habían quedado al margen, en una función secundaria.

Esta orientación se tradujo en diversas leyes de intervención ordinaria y extraordinaria que el Ministerio del Turismo (por medio de la Ley del 12 de marzo de 1968, número 326) y la Caja para el Medio-

día (por medio de la Ley del 26 de junio de 1965, número 717), llevan adelante desde hace algunos años en una política meridionalista destinada a favorecer la realización de estructuras receptoras modernamente equipadas, en completa sincronización con la realización de infraestructuras primarias (carreteras, instalaciones hidro-sanitarias, comunicaciones, etc.) cuya funcionalidad se considera base necesaria de toda organización turística moderna.

PERSPECTIVAS DEL TURISMO EN SICILIA

No hay duda de que, dentro del área mediterránea, Sicilia «la gran reserva del turismo italiano» como se la viene denominando, está destinada a representar un papel turístico de primera importancia, como tierra de características mediterráneas y de múltiples cambiantes, celebrada tanto por sus riquezas paisajísticas como por su milenario bagaje de recuerdos históricos y de obras de arte.

Además, la isla, por sus condiciones climáticas que le permiten extender su estación a lo largo de todo el año, posee todos los requisitos necesarios para constituirse en meta de prolongadas estancias residenciales, de vacaciones en cualquier período del año, encontrándose, por tanto, en condiciones ideales para resolver el problema del escalonamiento de las vacaciones; además, por su situación geográfica, en el centro de la línea de expansión del turismo europeo, cabeza de puente avanzada hacia los países africanos, está en situación de ofrecer a las corrientes turísticas una atrayente variedad de direcciones nacionales, continentales e intercontinentales.

Por esto, las disposiciones normativas emanadas del Estado para estimular y sostener el desarrollo turístico, se integran y coordinan en una nutrida serie de incentivos promovidos por la región siciliana (L. R. del 12 de abril de 1967, número 46) que conciernen con particular interés a una serie de facilidades crediticias y fiscales capaces de incidir, de una manera efectiva, en el desarrollo de toda la organización turística siciliana.

La isla ofrece, por tanto, en este sector, notables e interesantes muestras de resurgimiento; estimulados por las favorables condiciones existentes y por las optimistas previsiones sobre el desarrollo de la demanda nacional y extranjera, surgen cada vez con más frecuencia,

empresas y grandes grupos financieros para realizar en su territorio cuanto sea necesario para lograr la oferta moderna, confortable y económicamente competitiva, que el mercado turístico pide hoy insistentemente.

En el deseo de promoción total del turismo que caracteriza la política regional y la coloca, en este sentido, en vanguardia de la legislación en el campo turístico, por la disposición y racionalidad de sus normas y directrices, adquieren especial relieve las iniciativas inherentes a la valorización del patrimonio receptivo, al cual tanto las leyes regionales como las estatales dedican especiales aportaciones y conceden grandes facilidades. (Gráfico A.)

El primer y más urgente problema que ha afrontado la nueva legislación regional para el desarrollo de la economía turística (Ley anteriormente citada del 12 de abril de 1967, número 46) concierne, precisamente, a disposiciones de fundamental importancia para el desarrollo de la industria hotelera como la construcción de hoteles, pensiones, moteles, albergues juveniles, refugios de montaña, «campings» y ciudades turísticas, con una financiación por 20 años con interés del 1,50 por 100 hasta el 75 por 100 del gasto aprobado y aportaciones del 15 por 100 a fondo perdido; esta misma financiación es válida para la realización de obras, instalaciones y servicios complementarios de la actividad turística tales como establecimientos balnearios, restaurantes, instalaciones deportivas, funiculares, etc... en las zonas de reconocida vocación turística (2).

(2) Título 1.º Facilidades crediticias para las iniciativas turísticas y receptoras (L. R. 12 de abril de 1967, número 46).

Artículo 1.º Financiación de iniciativas turístico-hoteleras que tengan por objeto:

a) la construcción, transformación, ampliación o modernización de establecimientos hoteleros, localidades turísticas de tipo hotelero o de carácter mixto residencial, moteles albergues para la juventud, campings, refugios, restaurantes, residencias para vacaciones de uso colectivo, instalaciones y establecimientos termales;

b) obras e instalaciones que constituyan un coeficiente para el incremento del turismo y para la valorización de las características climáticas y paisajistas tales como establecimientos balnearios, teletrineos, remonta-pendientes panorámicas, teleféricos, así como obras de carácter deportivo o recreativo que se consideren complementarias de las que figuran en el apartado a);

c) Agencias de Viajes y Oficinas de Información turística así como ferias-mercado de productos característicos de artesanía artística a iniciativa de Entidades o Asociaciones;

La falta de adecuación de las estructuras receptoras, tanto en cantidad como en calidad, ha pesado en gran manera condicionando la expansión del turismo siciliano (y el de toda la región meridional) donde la incidencia receptiva es apenas del 12,2 por 100 con 150.000 camas, en lugar de las 845.000 del norte y el consiguiente porcentaje del movimiento extranjero.

Particularmente, en cuanto a Sicilia se refiere, bastará decir que ésta dispone actualmente de 915 establecimientos hoteleros, con 30.073 camas, con relación a los 41.290 establecimientos hoteleros y al 1.322.530 de camas existentes en todo el territorio nacional, con un porcentaje, por tanto, de apenas un 2,21 por 100 en los hoteles y del 2,25 en las camas; como elocuente confirmación de esta carencia básica tengamos presente que solamente en la isla de Mallorca existen 1.080 establecimientos receptoros.

Promovidas por estas facilidades y, también, con el estímulo de las atractivas desgravaciones fiscales previstas para las instalaciones turísticas, se encuentran actualmente en curso iniciativas que, a la vuelta de pocos años, deberían doblar el número de camas en los establecimientos hoteleros sicilianos mediante la realización de instalaciones modernas, funcionales, que respondan a las demandas del mercado turístico.

d) equipos y complementos necesarios para las iniciativas incluidas en los precedentes apartados;

e) adquisición del terreno necesario para las instalaciones y para la sistematización de los equipos necesarios previstos en los apartados anteriores, siempre que el gasto proporcional aprobado por el Ufficio Tecnico Erariale no supere el 30 por 100 del coste real de la construcción y que el terreno esté vinculado a la funcionalidad de cada una de las instalaciones.

Art. 6.º el importe de los préstamos para las iniciativas indicadas en el precedente artículo 1.º, no podrán superar, al coste aprobado, los siguientes límites:

- a) el 60 por 100 para los hoteles de lujo y 1.ª categoría;
- b) el 65 por 100 para las obras e instalaciones que constituyan un coeficiente para el incremento del turismo de carácter deportivo y recreativo;
- c) el 70 por 100 para las instalaciones receptoras de categoría no superior a la 2.ª y para las demás obras previstas en el artículo 1.º;
- d) el 75 por 100 para las obras e instalaciones que se realicen en las islas menores (Eolia, Pelagias, Egadi, Ustica), en los puntos habitados a una altitud no inferior a los 600 metros, o en zonas arqueológicas o balnearias, alejadas de núcleos urbanos;
- e) el 75 por 100 para las iniciativas de las Entidades Turísticas de los Ayuntamientos o de carácter social.

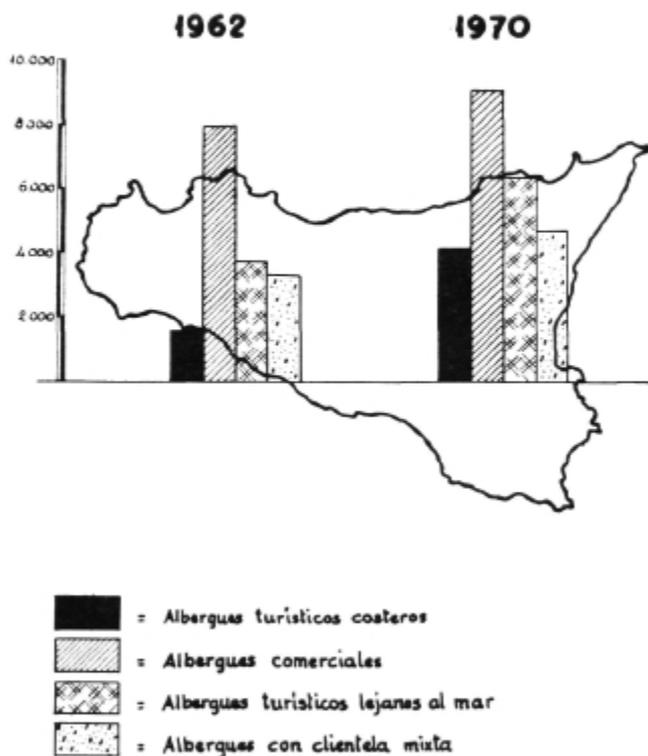
Será conveniente que nos detengamos en este estudio en algunos datos particularmente elocuentes: la Caja para el Mediodía ha aprobado para su financiación en el territorio de la región siciliana iniciativas para más de 15.000 camas, el Ministerio de Turismo más de 3.000, la Asesoría Regional del Turismo más de 7.000 a las cuales hay que añadir otras 1.500 camas realizadas por particulares, con aportaciones a fondo perdido en instalaciones de dimensiones limitadas. (Gráfico B.)

PREVISIONES SOBRE EL DESARROLLO DE LA INDUSTRIA HOTELERA

En este punto, como en cualquier otra investigación estadística presentada en este estudio, vienen en nuestra ayuda los «Cuadernos» del Consejo Regional del Turismo, en los cuales, los autores Hon. Raffaello Rubino, Presidente de dicho Consejo, y el Dr. Giuseppe Orlandi, Director de la Asesoría Regional del Turismo y técnico en materia económica y turística, recogen en una documentación puesta continuamente al día, el fruto de sus investigaciones y de sus valiosos y utilísimos estudios sobre el turismo siciliano y sobre las perspectivas de su desarrollo.

En el V volumen de estos cuadernos, «Sicilia en el turismo mediterráneo», se ha llevado a cabo una interesante investigación sobre la actual existencia del patrimonio receptivo italiano, en la cual cada establecimiento hotelero se clasifica como «comercial», «turístico» o de «fórmula mediterránea» si están sobre el mar o con fácil acceso a una playa. El resultado (Tabla núm. 1 y Gráfico C.) ha sido que la mayor parte de los hoteles (o mejor dicho de las camas) son de carácter puramente comercial: cerca de 9.000 camas, es decir, más de una tercera parte del total, a las cuales hay que añadir además las 5.000 de clase «mixta» (comercial y turística) que en las actuales condiciones de insuficiencia de establecimientos especializados asumen, aunque sea parcialmente, las funciones turísticas, pero que tienden, indudablemente, a volver a la categoría comercial. De ello se deduce que más de la mitad (57 por 100) del equipo receptivo es de tipo comercial; el resto (43 por 100) se compone, en su mayor parte, de hoteles turísticos alejados del mar (26 por 100) y, escasamente, el 17 por 100 lo constituyen hoteles sobre el mar o de fórmula mediterránea.

Evolución del equipo hoteletero siciliano



Fuente: "La Sicilia e il Turismo Mediterraneo" (obra citada)

GRAFICO C.

TABLA NUM. 1

EQUIPO HOTELERO DE SICILIA EN 1970

	1962	%	1970	%	Diferencia
M.	1.472	(8,88)	4.063	(16,76)	÷ 2.591
T.	3.778	(22,80)	6.392	(26,37)	÷ 2.614
CT.	3.322	(20,11)	4.713	(19,44)	÷ 1.391
C.	7.995	(48,25)	9.067	(37,40)	÷ 1.072
Total... ..	16.567		24.235		÷ 7.668

M.: Hoteles turísticos sobre el mar.

T.: Hoteles turísticos alejados del mar.

CT.: Hoteles comerciales turísticos.

C.: Hoteles comerciales.

Fuente: Anuario E. N. I. T.

Sin embargo, en este cuadro intrínsecamente negativo, se pueden encontrar ya signos alentadores de incremento y calidad: en efecto, el equipo receptivo tiende, además de extenderse, a reestructurarse en la debida forma de modo que, tomando como parámetro el año 1962, puede observarse que, en tanto que los hoteles comerciales ven disminuir su incidencia (del 48 por 100 al 37 por 100) en conjunto, los hoteles que dan sobre el mar la doblan, pasando del 8,88 por 100 en el año 1962 al 17 por 100 en el 70. Esto demuestra una significativa evolución y la tendencia a una mejor calidad en la oferta. Los hoteles turísticos situados lejos del mar (como los de la parte alta de Taormina) y los hoteles de fórmula mixta conservan, en cambio, sustancialmente estacionaria su incidencia en el porcentaje, aún en el aumento cuantitativo.

De las solicitudes de préstamo presentadas para la construcción de nuevos hoteles sobre el mar (recordaremos que en Italia este turismo acapara más del 63 por 100 del turismo exterior) y de las iniciativas en curso, se preve que dentro de tres años la actual dotación de hoteles sobre el mar (cerca de 4.000 camas) debería doblarse o, tal vez, triplicarse, así como es previsible, en el próximo quinquenio, un incremento de las posibilidades receptoras de cerca de 20.000 camas. No es arriesgado afirmar que de éstas, de 8 a 10.000 podrían estar en explotación dentro de dos o tres años, considerando que, so-

lamente en la zona de Palermo se terminará durante la primavera de 1972 dos grandes establecimientos sobre el mar con más de 3.000 camas (uno en Isola delle Femmine con cerca de 1.000 camas, próximo a terminarse y el otro en Terrasini, ya en explotación, con una dotación de 1.150 camas que en un brevísimo plazo alcanzarán un total de 2.480 camas). Y, pasar de las actuales 4.000 camas a 14.000 sería ya una buena baza con la que el turismo siciliano podría presentarse en el tablero mediterráneo, ofreciendo una buena alternativa frente a los países de la concurrencia; aunque con tal incremento aún se quedaría lejos de alcanzar el nivel deseado en relación a la potencialidad turística y a la demanda de los mercados extranjeros.

MOVIMIENTO TURISTICO EN 1970

Investigaciones realizadas por el Ente Nazionale per il Turismo en los principales mercados de exportación de la demanda turística, han confirmado, en efecto, que la isla con sus atractivos y sus múltiples y sugestivos alicientes, podría convertirse en uno de los puntos cardinales del Mediterráneo turístico.

Aunque para alcanzar este objetivo sea necesaria una mayor adecuación cualitativa y cuantitativa de la oferta (de lo cual estamos aún lejos), sin embargo, ya en el estado actual las cifras alcanzadas suministran alentadoras pruebas de crecimiento en el turismo siciliano.

La estación de 1970 se ha cerrado bajo el signo de un notable éxito. El total de estancias hoteleras (italianas y extranjeras) han alcanzado los cuatro millones (Tabla núm. 2), registrando un incremento del 10 por 100 respecto al año anterior. De éstas, el componente extranjero alcanzó 1.213.000 unidades, con un incremento del 27,58 por 100 respecto a los datos análogos de 1969 (951.000 estancias). También la actividad extra-hotelería experimentó un satisfactorio incremento, registrando cerca de 900.000 estancias, con las cuales, en el curso de 1970, fueron registradas 4.891.000 estancias, en total, entre italianos y extranjeros, mientras que la aportación monetaria superó los 20 mil millones de liras (en 1969 esta aportación monetaria había sido de cerca de 15 mil millones).

A la cabeza del movimiento turístico están las provincias de Messina (1.241.000 estancias) y Palermo (1.056.000 estancias), que ellas

solas cubren más de la mitad de las estancias hoteleras registradas en la Isla.

TABLA NUM. 2

BALANCE DEL MOVIMIENTO TURISTICO EN SICILIA

	1967	1968	1969	1970
Actividad hotelera:				
Italianos llegados ...	1.094.000	1.024.000	1.144.000	1.150.000
Italianos estancias ...	2.713.000	2.581.000	2.687.000	2.791.000
Extranjeros llegados...	251.000	157.000	255.000	316.000
Extranjeros estancias.	879.000	591.000	951.000	1.213.000
Actividad extra-hotelera:				
Italianos llegados ...	31.000	39.000	41.000	45.000
Italianos estancias ...	512.000	492.000	494.000	579.000
Extranjeros llegados.	43.000	29.000	39.000	41.000
Extranjeros estancias.	309.000	219.000	306.000	308.000
Movimiento total:				
Estancias en hoteles.	3.592.000	3.172.000	3.638.000	4.004.000
Estancias extrahoteles	821.000	711.000	800.000	887.000
Totales	4.413.000	3.883.000	4.438.000	4.891.000
De los cuales, extranjeros	1.188.000	810.000	1.257.000	1.521.000

En cuanto al punto de vista de la procedencia de las corrientes turísticas (Tablas núms. 3-4), solamente Alemania y los Países Escandinavos constituyen el 38 por 100 del componente extranjero, seguidos de los Estados Unidos de América (13 por 100), Francia (11 por 100) e Inglaterra (10 por 100).

Considerando que los tres últimos años el incremento medio del movimiento turístico ha registrado un porcentaje de más del 10 por 100, no parece arriesgado afirmar que, dentro del próximo quinquenio, se habrá alcanzado el objetivo de seis millones de estancias hoteleras, siempre con la base de un incremento medio del 10 por 100 anual.

TABLA NUM. 3

ESTANCIA EN LOS ESTABLECIMIENTOS HOTELEROS SICILIANOS ENERO-DICIEMBRE 1970

Nación de procedencia	A Ñ O S				COMPARACION 1969 - 1970			
	1968	1969	1970	+	—	Diferencia	%	
	Austria	21.494	38.745	42.745	+	+	4.000	+ 10,32
Bélgica	16.985	29.204	39.840	+	+	10.636	+ 36,41	
Dinamarca	47.095	65.717	98.452	+	+	32.735	+ 49,81	
Finlandia	2.098	3.652	23.772	+	+	20.120	+ 50,93	
Francia	67.345	109.905	152.392	+	+	42.487	+ 38,65	
Alemania	131.420	211.495	237.992	+	+	26.497	+ 12,52	
Grecia	5.726	5.788	9.514	+	+	3.726	+ 64,37	
Irlanda	1.494	3.090	4.256	+	+	1.166	+ 37,73	
Yugoslavia	5.489	4.811	5.191	+	+	380	+ 7,89	
Luxemburgo	436	1.217	970	+	—	247	+ 20,29	
Noruega	3.442	12.656	16.722	+	+	4.066	+ 32,12	
Países Bajos	10.268	14.755	24.934	+	+	10.179	+ 68,98	
Portugal	649	792	1.095	+	+	303	+ 38,25	
Reino Unido	59.634	99.231	121.612	+	+	22.381	+ 22,55	
España	3.478	5.073	6.547	+	+	1.474	+ 29,05	
Suecia	18.251	72.597	112.434	+	+	39.837	+ 54,87	
Suiza	26.660	46.201	52.293	+	+	6.092	+ 13,18	
Turquia	3.260	1.112	825	+	—	287	+ 25,80	
Otros países europeos	27.371	35.095	28.075	+	—	7.020	+ 20,00	
Argentina	6.239	11.707	11.713	+	+	6	+ 0,05	
Australia	5.237	6.028	7.808	+	+	1.780	+ 22,52	
Brasil	1.570	2.193	3.206	+	+	1.013	+ 46,19	
Canadá	7.680	9.050	12.109	+	+	3.059	+ 33,80	

Nación de procedencia	A N O S				COMPARACION 1969-70		
	1968	1969	1970	+	—	Diferencia	%
					+	—	
Japón	1.693	2.976	3.551	+		625	0,99
Israel	982	991	1.920	+		929	93,74
México	827	704	1.029	+		325	46,13
Nueva Zelanda	342	561	1.334	+		773	137,78
Pakistán	160	263	348	+		85	32,31
Egipto	3.513	12.604	12.478	+	—	126	0,99
Estados Unidos	98.393	128.701	165.478	+		36.777	28,57
Sud Africa	1.871	1.445	1.602	+		157	10,86
Unión India	387	715	314	+	—	401	56,08
Venezuela	691	1.052	1.155	+		103	9,79
Otros países extraeuropeos	9.369	10.770	9.421	+	—	1.349	12,72
Total extranjeros	591.549	950.846	1.213.127	+		262.281	27,58
Total italianos	2.581.661	2.867.909	2.786.320	+		98.411	3,66
TOTAL GENERAL	3.173.210	3.638.755	3.999.447	+		360.692	9,91

Fuente: Asesoría Turismo, Comunicaciones y Transportes de la Región Siciliana.

TABLA NUM. 4

ESTANCIA EN LOS ESTABLECIMIENTOS HOTELEROS SICILIANOS, PRIMER SEMESTRE 1971

Nación de procedencia	A Ñ O S			COMPARACION 1969-70			
	1968	1969	1970	+	-	Diferencia	%
	Austria	19.136	18.999	16.775		—	2.224
Bélgica	11.501	14.831	19.059	+		4.228	28,51
Dinamarca	30.384	49.364	66.585	+		17.221	34,88
Finlandia	1.834	12.473	17.904	+		5.431	43,54
Francia	32.903	52.105	60.211	+		8.106	15,55
Alemania	109.490	125.194	147.517	+		22.323	17,83
Grecia	2.204	4.575	5.043	+		468	10,24
Irlanda	1.206	1.346	3.360	+		229	17,04
Yugoslavia	2.110	1.827	3.360	+		1.533	83,36
Luxemburgo	348	521	549	+		28	5,39
Noruega	3.522	6.502	6.680	+		178	2,73
Países Bajos	7.219	11.011	11.731	+		720	0,54
Portugal	297	563	701	+		138	24,57
Reino Unido	41.651	51.383	65.078	+		13.695	26,65
España	2.698	2.375	2.374		—	1	0,10
Suecia	30.215	55.210	56.674	+		1.464	2,65
Suiza	16.140	21.459	24.476	+		3.017	14,06
Turquía	315	383	487	+		104	27,39
Otros países europeos	14.935	11.767	8.199		—	3.568	30,32
Argentina	3.738	4.638	5.626	+		988	21,30
Australia	2.638	3.671	2.999		—	672	18,31
Brasil	836	1.461	1.268		—	193	13,22
Canadá	3.894	5.540	5.581	+		41	0,74

Nación de procedencia	A N O S			COMPARACION 1969 - 1970			
	1969	1970	1971	+	--	Diferencia	%
	Japón	998	1.732	1.978	+		246
Israel	529	590	736	+		146	24,76
México	272	368	460	+		92	25,00
Nueva Zelanda	347	879	416	+	--	463	52,67
Paquistán	232	94	176	+		82	87,29
Egipto	5.966	5.087	7.182	+		2.145	42,58
Estados Unidos	51.045	69.136	70.598	+		1.462	2,11
Sud África	794	805	750	+	--	55	7,26
Unión India	622	173	157	+	--	16	9,26
Venezuela	480	355	539	+		184	51,83
Otros países europeos	4.428	3.702	5.712	+		2.010	54,29
Total extranjeros	404.928	540.069	619.156	+		79.087	14,64
Total italianos	1.208.468	1.261.757	1.260.058		--	1.699	0,13
TOTAL GENERAL	1.613.826	1.801.826	1.879.214	+		77.388	4,29

Fuente: Asesoría Turismo, Comunicaciones y Transportes de la Región Siciliana.

EXITO DE LAS FORMULAS «CHARTER» E I. T.

Al crecimiento de las corrientes exteriores ha contribuido indudablemente con notable incidencia el éxito alcanzado por la fórmula «charter flight», promocionada por la Asesoría Regional del Turismo en el ámbito de las facilidades previstas para el desarrollo de los transportes turísticos. (Ley citada anteriormente del 12 de abril de 1967, número 46.)

En efecto, en este sector la Región interviene mediante la concesión de aportaciones del 30 por 100 sobre el coste de los servicios de transporte por el período comprendido entre el 1.º de enero y el 30 de abril y del 1.º de octubre al 31 de diciembre; este porcentaje se reduce al 10 por 100 para los servicios realizados entre el 1.º de mayo y el 30 de septiembre. Esta diferencia se halla motivada por la oportunidad de incrementar el movimiento turístico, no sólo en los meses de mayor afluencia (mayo a septiembre), sino, especialmente, en los períodos de baja estación (3).

(3) Título 3.º Comunicaciones y Transportes de interés turístico (L. R. de 12 de abril de 1967, número 46).

Artículo 25. El Asesor Regional para el Turismo está autorizado, además, para conceder consignaciones a los servicios de transporte, de carácter no continuo de interés turístico. Estas consignaciones se concederán cuando concurren las siguientes condiciones:

a) cuando se trate de transportes turísticos:

- que se efectúen en las épocas correspondientes a los períodos en que se celebren en el territorio de la Región las manifestaciones de mayor interés en el campo del turismo, del espectáculo o del deporte o en los de mayor atracción y mejor clima;
- o bien que tiendan a incrementar las visitas a Sicilia de los emigrantes sicilianos;
- o bien estén encaminados a favorecer el turismo social y juvenil.

Art. 26. El importe de las consignaciones previstas en los artículos precedentes no podrá superar el 50 por 100 del coste de instalación relativa al servicio para el cual se ha concedido dicha aportación.

El importe máximo se elevará al 60 por 100 cuando se trate de iniciativas promovidas por Entidades públicas o sociedades con predominante participación pública.

La consignación prevista en el (1) será utilizada preferentemente para la reducción, en una cantidad no inferior al 30 por 100 del precio del billete.

Las aportaciones se harán efectivas a la presentación del proyecto de las instalaciones y de la documentación que permita comprobar que se han cumplido enteramente los requisitos establecidos.

	1967	1968	1969	1970
Estancias extranjeras	879.120	591.549	950.846	1.212.646

Los datos totales arriba indicados sobre el movimiento de las estancias extranjeras en el último cuatrienio confirman la eficacia de estos incentivos desarrollados tanto por la fórmula «charter» como por I. T.

Al examinar este resumen hemos de tener en cuenta que el año 1967, que se ha tomado como punto de partida, fue un año récord para el turismo siciliano, y que en el último bienio la situación ha mejorado aún más (la disminución registrada en 1968 fue consecuencia de la reacción psicológica producida por el terremoto que asoló algunos puntos de la parte occidental de Sicilia), registrándose un incremento del 8 por 100 en 1969, y del 37,5 por 100 en 1970.

Tomando, en cambio, como parámetro el año 1969, se registra, al año siguiente, un incremento de 261.800 unidades, equivalentes al 27,53 por 100, que significa una cifra de porcentaje de aumento notablemente superior a la tendencia registrada en el campo nacional.

La aserción de que los «charter» han sido los artífices del desarrollo del turismo siciliano en el último trienio, no parecerá exagerada considerando las cifras siguiente (Tabla núm. 5): en 1969 se efec-

TABLA NUM. 5

VUELOS CHARTER

ANOS	Estancias	Pasajeros transportados	Vuelos efectuados
1965	115.930	5.796	63
1966	233.515	15.661	171
1967	300.000	21.537	247
1968	194.512	18.797	243
1969	440.000	40.000	492
1970	940.640	55.760	822

Fuente: ASESORÍA Turismo, Comunicaciones y Transportes de la Región Siciliana.

tuaron 492 vuelos, que proporcionaron 440.000 estancias; en 1970, 822 vuelos, que produjeron 920.640 estancias: la participación de los «charter» en la corriente extranjera en 1969 y 1970 alcanzó, por lo

tanto un porcentaje del 46 por 100 y del 75,88 por 100, respectivamente (Tabla núm. 6).

En cuanto concierne al año 1971, las estadísticas son claramente de aumento y la realidad no deberá apartarse mucho de las previsiones (Tabla núm. 7). (Una variación aproximada de, al menos, el 10 por 100.)

Sicilia parece, por tanto, centrar el interés de las Agencias de Viajes, las cuales —como es bien sabido— manejan cada año mayores cifras del movimiento turístico total. Para el año próximo, en efecto, numerosas agencias inglesas, alemanas, escandinavas, belgas, francesas, de más allá del telón de acero, además, naturalmente, de las italianas, están llevando a cabo un amplio programa de vuelos hacia Sicilia, para viajes con una permanencia en la Isla de más de siete días.

En cuanto respecta a las operaciones I. T., realizables gracias a la intervención financiera de la Región, han demostrado ser muy fructuosas, especialmente en Palermo y su zona turística, que van adquiriendo una caudalosa clientela procedente en su mayor parte de Alemania, Inglaterra, Suiza y Bélgica. Desde el año 1969, el E. P. T. de Palermo dirige en este sector y en apoyo de las medidas estimulantes propuestas por la Asesoría, una eficaz acción de propaganda y de promoción de viajes con tarifa I. T., para estancias con un mínimo de siete días, a precios absolutamente competitivos. Y, efectivamente, la función de los I. T. está demostrando ser determinante en el desarrollo del turismo palermitano. La afluencia por vía aérea de los visitantes ha aumentado en número considerable y el índice de las estancias de extranjeros en los hoteles contratados de Palermo y de las localidades situadas al borde del mar de la provincia (Cefalú, Mondello, Santa Flavia, Tarrasini) demuestran un constante y progresivo incremento; recordaremos solamente que, en el período enero-septiembre de 1971 se registró un aumento del 37 por 100 en las estancias de extranjeros en los establecimientos hoteleros, respecto al mismo período del año anterior.

TABLA NUM. 6

CHARTER 1970

PROCEDECIA	Destino		N.º Pasajeros		N.º Estancias		Epilogo Charter 1970
	Palermo	Catania	Palermo	Catania	Palermo	Catania	
Francia	41	21	3.280	1.580	45.920	23.520	Total Vuelos 822
Dinamarca	—	135	—	12.400	—	173.600	Total Pax 65.760
Inglaterra	17	52	1.360	4.160	19.040	58.240	Total Estancias 920.540
Alemania	+	281	—	22.480	—	314.720	
Holanda	—	49	—	3.920	—	54.880	
Suecia	4	68	320	5.440	4.480	76.160	
Suiza	24	13	1.920	1.040	26.880	14.560	
Bélgica	—	36	—	2.880	—	40.320	
Checoslovaquia	9	—	720	—	10.080	—	
Polonia	4	—	320	—	4.480	—	
Finlandia	25	—	2.000	—	28.000	—	
Norte Italia	23	—	1.840	—	25.760	—	
	147	675	11.760	54.000	164.640	756.000	

Fuente: Asesoría Turismo, Comunicaciones y Transportes de la Región Siciliana.

TABLA NUM. 7

CHARTER 1971 (PREVISIONES)

PROCEDENCIA	Destino		N.º Pasajeros		N.º Estancias		Epilogo Charter 1971	
	Palermo	Catania	Palermo	Catania	Palermo	Catania	Total Vuelos	1.049
							Total Pax	83.920
Francia	121	26	9.680	2.080	135.520	29.120	Total Estancias	1.174.880
Alemania	59	212	4.000	16.960	56.000	237.440		
Suiza	16	32	1.280	2.560	17.920	35.840		
Inglaterra	134	83	10.720	6.640	130.080	92.960		
Bélgica	13	18	1.040	1.440	14.560	20.160		
Yugoslavia	—	14	—	1.120	—	15.680		
Finlandia	25	27	2.000	2.160	28.000	30.240		
Dinamarca	—	232	—	18.560	—	259.840		
Checoslovaquia	4	—	320	—	4.480	—		
Austria	5	6	400	480	5.600	6.720		
Suecia	—	31	—	2.480	—	34.720		
	368	681	29.440	54.480	412.160	762.720		

Fuente: Asesoría Turismo, Comunicaciones y Transportes de la Región Siciliana.

NUEVO PLAN REGIONAL DE OBRAS DE INTERES TURISTICO

La potencialidad de los equipos receptivos y la promoción de los transportes turísticos representan las directrices fundamentales de la política turística regional, cuyos efectos propulsores se encuentran ya en la nueva fase dinámica que caracteriza al turismo siciliano.

Pero existen otros sectores hacia los cuales se dirige la atención de la Administración Regional del Turismo, apoyada, en este caso, por las sólidas asignaciones quinquenales del Fondo de Solidaridad Nacional, según la Ley que autoriza a la Región para disponer de dichas asignaciones extraordinarias para intervenir en los sectores más productivos de la propia economía (art. 38 del Estatuto Siciliano). De la disponibilidad total de las asignaciones, cerca de 183 mil millones se ha asignado la cantidad de 21.700 millones a favor de turismo, que se repartirán de la siguiente manera:

- Cinco mil millones de liras para la valorización del turismo artístico, que prevé la creación de parques arqueológicos, realizaciones de museos, antigüedades, financiación de excavaciones y obras de restauración en numerosos centros;
- Cuatro mil millones para la ampliación, modernización y valoración de las instalaciones destinadas a actividades deportivas;
- Cinco mil millones para la ejecución de infraestructuras, instalaciones, obras municipales, equipos para la valoración del patrimonio hidro-termal de Sicilia;
- Cinco mil millones para impulsar las actividades artísticas y culturales de la Isla conjuntamente con la realización de obras de construcción, modernización, ampliación y restauración de los teatros sicilianos;
- Dos mil millones para la ejecución de infraestructuras fundamentales en las zonas de reconocida vocación turística.

CONCLUSIONES

Como se puede deducir del resumen que acabamos de dar, el programa de las actividades en favor del turismo siciliano es muy amplio y ofrece a quienes quieran colaborar con él, tanto en el sector público

como en el privado, nevos espacios en una nueva y atrayente dimensión.

Las indicaciones que hemos suministrado sobre las actividades turísticas en curso, demuestran que en Sicilia hay algo que se mueve y que va en la dirección adecuada y que el empeño de las fuerzas del turismo ha dado un impulso concreto a la evolución de la industria turístico-hotelera y a la valorización de los atractivos naturales, artísticos, históricos y monumentales de los que tan rica es la isla; este vigoroso empuje debería dar un impulso decisivo al turismo siciliano, que lo incluyera en el mercado europeo y en el área mediterránea, en el puesto que su patrimonio potencial merece y aconseja.

R E S U M E

GIULIA SOMMARIVA: *Le Tourisme en Sicile.*

L'ouvrage présente un programme d'activités en faveur du développement touristique sicilien, en indiquant sa grandeur et en montrant les possibilités pour ceux qui veulent y collaborer, tant dans le secteur public que dans le privé. De même, il fait une étude historique de l'évolution du tourisme dans l'île.

Les notes qui se signalent sur les activités touristiques en cours, démontrent qu'en Sicile il existe quelque chose de bien dirigé et que l'engagement des forces du tourisme a donné une impulsion concrète à l'évolution de l'industrie touristique hôtelière et à la valorisation des attraits naturels, artistiques, historiques et monumentaux dont l'île est riche.

L'étude se divise dans les paragraphes suivants: des origines à la seconde guerre mondiale, la reconstruction, l'«*assessore regionale al turismo*», la propagande et les manifestations, perspectives du tourisme en Sicile, prévisions sur le développement de l'industrie hôtelière, mouvement touristique en 1970, succès des formules «*Charter*» E.I.T., nouveau plan régional de construction d'intérêt touristique et différentes notes de type légal.

S U M M A R Y

GIULIA SOMMARIVA: *Tourism in Sicily.*

The study presents a program of activities in behalf of sicilian tourism developmen indicating its extent and pointing out the possibilities for those who may intent a cooperation in the said program as much in the public sector, as in the private. Equally the author evolves a historical study of tourist development in the island.

The quotations pointed out on the tourist activities in course proofs that there is something in Sicily which exists and goes in a correct way or else what comes to be the same the fact that the engagement of the tourist forces underwent a singular urge in the evolution of the tourist-hostel industry and in the evaluation of the natural, artistic historical and monumental attractions abundant in the island.

The study is divided in the following main chapters: from the origins to world war second, the reconstruction, the «*assessore regionale al turismo*», the advertising the satements, prospects of tourism in the island, on the development of hostel industry, tourist movement in 1970, success of «*charter*» formula E.I.T., new regional plan for works of tourist interest and different notes of legal concern.

ZUSAMMENFASSUNG

GIULIA SOMMARIVA: *Der Fremdenverkehr auf Sizilien.*

Die vorliegende Arbeit stellt ein Programm zur Förderung der Entwicklung des sizilianischen Fremdenverkehrs dar und weist sowohl auf die Reichweite als auch auf die Möglichkeiten hin, welche sich all denen bieten, die sich auf öffentlicher oder privater Ebene an dieser Entwicklung beteiligen wollen. Gleichzeitig erhalten wir einen Einblick in die geschichtliche Entwicklung des Fremdenverkehrs auf der Insel.

Die Hinweise auf den gegenwärtigen Fremdenverkehr auf Sizilien deuten auf eine Aktivität hin, die zweifellos den richtigen Weg eingeschlagen hat. Wir ersehen, dass die auf den Fremdenverkehr angewandten Bemühungen dem Hotelwesen und den damit verbundenen Aktivitäten einen konkreten Impuls gegeben haben und sowohl Naturschönheiten als auch die Kunstschatze und die geschichtlichen Baudenkmäler, an denen die Insel so reich ist, voll zur Geltung kommen lassen.

Die Studie wurde in die folgenden wichtigsten Gebiete aufgeteilt: von den Ursprüngen bis zum Zweiten Weltkrieg, die Bildung des «*assessorato regionale al turismo*», Propaganda und Kundgebungen, Perspektiven des Fremdenverkehrs auf Sizilien, Möglichkeiten für die Entwicklung des Hotelgewerbes, Fremdenverkehrsbewegung in 1970, Erfolg der «Charter»-Formeln E.I.T., neuer Regionalplan für Anlagen und Bauten von Fremdenverkehrsinteresse und verschiedene Hinweise juristischer Natur.